

「대기보호법」

- 국 가 ·지 역: 아르헨티나
- 법 률 번 호: 제20284호
- 제 정 일: 1973년 4월 16일
- 개 정 일: 2015년 9월 22일

원문	번역문
<p>CAPITULO I</p> <p>Generalidades</p> <p>Artículo 1° – Decláranse sujetas a las disposiciones de la presente ley y de sus anexos I, II y III, todas las fuentes capaces de producir contaminación atmosférica ubicadas en jurisdicción federal y en la de las provincias que adhieran a la misma.</p> <p>Art. 2° – La autoridad sanitaria nacional, provincial y de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, en sus respectivas jurisdicciones tendrán a su cargo la aplicación y fiscalización del cumplimiento de la presente ley y de las normas reglamentarias que</p>	<p>제1장</p> <p>총칙</p> <p>제1조 연방 및 주의 관내에 소재한 모든 대기오염물질 배출원은 이 법의 조항과 별첨 1, 2, 3의 적용 대상이 된다.</p> <p>제2조 국가, 도 및 부에노스아이레스시의 보건당국은 그 소관 사무 내에서 이 법과 관련 법규 명령의 적용 및 감시를 담당한다.</p>

<p>en su consecuencia se dicten.</p> <p>Art. 3° – Cuando la emisión de las fuentes contaminantes tenga influencia en zonas sometidas a más de una jurisdicción, entenderá en la aplicación de esta ley la comisión interjurisdiccional que se constituya de acuerdo con lo dispuesto en el capítulo V.</p> <p>Art. 4° – Será responsabilidad de la autoridad sanitaria nacional estructurar y ejecutar un programa de carácter nacional que involucre todos los aspectos relacionados con las causas, efectos, alcances y métodos de prevención y control de la contaminación atmosférica, la que a tal fin podrá:</p> <p>a) Otorgar subsidios y realizar convenios para investigaciones;</p> <p>b) Organizar cursos y promover su realización por instituciones oficiales para capacitación de personal;</p> <p>c) Concertar con las provincias y con la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires convenios de asistencia y cooperación;</p> <p>d) Asesorar y coordinar con las autoridades de planeamiento y</p>	<p>제3조 오염원의 배출이 하나 이상의 행정구역에 영향을 미치는 경우, 이 법의 적용에 지역간 합동위원회를 포함하며, 이는 제5장에서 정하는 내용에 따라 구성한다.</p> <p>제4조 대기오염의 원인, 영향, 범위, 및 예방법과 통제에 관한 국가 차원의 프로그램의 설계 및 집행은 국가 보건당국이 담당하며 그 목적은 다음과 같다.</p> <p>a) 연구 보조금을 지원하고 관련 협약을 체결함</p> <p>b) 직원 교육을 위한 공공기관 내 연수 과정 개설 및 그 시행을 장려함</p> <p>c) 도정부 및 부에노스아이레스시정부와 원조 및 협력 협정을 체결함</p> <p>d) 각 행정구역의 도시계획 당국의 공기자원의 보존</p>
--	--

<p>urbanismo de las distintas jurisdicciones las acciones tendientes a la preservación de los recursos de aire;</p> <p>e) Dotar y poner en funcionamiento laboratorios regionales, provinciales y comunales, destinados a estudios de carácter local;</p> <p>f) Otorgar becas para la especialización de personal técnico;</p> <p>g) Promover la enseñanza en todos los niveles y realizar campañas de difusión;</p> <p>h) Proponer al Poder Ejecutivo nacional la creación de una Comisión de Preservación de los Recursos de Aire con carácter de asesora.</p> <p>Art. 5° – Créase el Registro Catastral de Fuentes Contaminantes a cargo de la autoridad sanitaria nacional, la que a esos efectos solicitará la cooperación de las autoridades provinciales y de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires.</p> <p>CAPITULO II</p>	<p>을 위한 행동계획에 관한 자문 및 조정 서비스를 제공함</p> <p>e) 행정구역의 특성 연구를 위하여 지역, 주, 코무나 단위의 연구에 출연하고 및 이를 운영함</p> <p>f) 기술인력의 전문화를 위한 장학금을 지급함</p> <p>g) 각 급에 대한 교육을 장려하고 전파를 위한 캠페인을 이행함</p> <p>h) 중앙행정부에 자문기구 성격의 ‘공기자원보존위원회(Comisión de Preservación de los Recursos de Aire)’의 창설을 제안함</p> <p>제5조 오염물질 배출원의 등록시스템을 신설하고, 국가보건당국의 소관으로 이를 통해 주당국 및 부에노스아이레스시정부의 협력을 요청할 수 있도록 한다.</p> <p>제2장 공기질 및 배출 제한치에 관한 법</p>
--	---

<p>De las normas de calidad de aire y de los niveles máximos de emisión</p> <p>Art. 6° – La autoridad sanitaria nacional queda facultada para fijar las normas de calidad de aire y las concentraciones de contaminantes correspondientes a los estados del plan de prevención de situaciones críticas de contaminación atmosférica, conforme se establece en el anexo II de esta ley. El Poder Ejecutivo nacional, a propuesta de la autoridad sanitaria nacional queda facultado para modificar los valores establecidos en los anexos I y II cuando así corresponda.</p> <p>Art. 7° – Es atribución de las autoridades sanitarias locales fijar para cada zona los niveles máximos de emisión de los distintos tipos de fuentes fijas, declarar la existencia y fiscalizar el cumplimiento del plan de prevención de situaciones críticas de contaminación atmosférica, con las excepciones a que se refiere el artículo 3°.</p> <p>Art. 8° – Compete a la autoridad sanitaria nacional fijar los niveles máximos de emisión de los distintos tipos de fuentes</p>	<p>규</p> <p>제6조 국가 보건당국은 이 법의 별첨2에 따라 대기오염 위험상황 예방계획에서 정하는 각 상태에 따라 공기질 및 오염물질 농도에 관한 법규를 정할 권한을 가진다. 중앙행정부는 보건당국의 제안으로 경우에 따라 별첨1 및 별첨2에서 정하는 수치를 수정할 권한을 가진다.</p> <p>제7조 지방 보건당국은 각 지역에서의 고정 배출원에 대한 배출 제한치를 규정하고, 그 존재를 정의하며, 대기오염 위험 상황 예방 계획의 이행을 감시할 권한을 가지고, 이때 제3조에서 정하는 예외 상황을 반영한다.</p> <p>제8조 지방 보건당국은 이동 배출원에 대한 배출 제한치를 규정하고, 이때 가시적 배출에 관한 예외 상황을 반영하며, 경우에</p>
--	--

móviles, con excepción de las emisiones visibles, y asimismo fijar los procedimientos de medición correspondientes. Los fabricantes de los distintos tipos de fuentes móviles deberán realizar los ensayos que certifiquen que las unidades fabricadas cumplen las exigencias de la presente ley.

CAPITULO III

Del plan de prevención de situaciones críticas

Art. 9° – La autoridad sanitaria local establecerá un plan de prevención de situaciones críticas de contaminación atmosférica, basado en el establecimiento de tres niveles de concentración de contaminantes. La ocurrencia de estos niveles determinará la existencia de estados de alerta, alarma y emergencia.

Art. 10. – El plan de prevención de situaciones críticas contemplará la adopción de medidas que, según la gravedad de cada caso, autoricen a limitar o prohibir las operaciones y actividades en la zona afectada, a fin de preservar la salud de la población.

다른 측정 절차를 정한다. 각 종류의 이동 배출원의 제조자는 제조시설이 이 법의 규정을 준수한다는 사실을 증명하기 위하여 시운전을 실시한다.

제3장 위험 상황 예방 계획

제9조 지방 보건당국은 오염물질 농도 3단계를 기반으로 대기오염 위험상황 예방계획을 수립한다. 각 단계에 해당하는 상황이 발생하는 경우 경보, 심각, 긴급 단계의 발령을 결정한다.

제10조 대기오염 위험상황 예방계획은 각 경우의 심각성에 따라 주민의 건강 보호를 위한 훼손 지역에서의 운영 및 활동의 제한 또는 금지를 승인하는 조치의 채택 관련 내용을 포함한다.

Art. 11. – Se declarará la existencia de los distintos estados del plan de prevención, cuando la concentración de alguno de los contaminantes indicados en el anexo II de la presente ley supere los valores establecidos en el mismo. Las autoridades locales delimitarán la zona afectada en la que deberán aplicarse las medidas del plan de prevención.

Art. 12. – Habiéndose declarado la existencia del estado de alerta, cuando las condiciones imperantes hagan prever la posibilidad de alcanzarse los niveles del estado de alarma, la autoridad local podrá declarar la existencia de este segundo estado. En forma análoga se procederá cuando habiéndose declarado la existencia del estado de alarma se prevea la posibilidad de alcanzarse los niveles del estado de emergencia.

Art. 13. – Cuando los valores medidos dejen de superar los valores establecidos en el anexo de esta ley, o las condiciones imperantes hagan prever que esto se producirá a la brevedad o que llegará a producirse la situación contemplada en el artículo anterior, la autoridad local

제11조 이 법의 별첨2에서 정하는 오염물질 중 어느 하나의 농도가 규정치를 초과하면, 예방 계획 상의 각 상태가 발생한 사실이 선언된다. 지방당국은 피영향 지역의 범위를 설정하고, 이곳에 예방계획 상의 조치를 적용하여야 한다.

제12조 경보 상태가 발령이 된 상황에서 심각단계로 악화될 가능성이 확인하다는 조건이 우세한 경우, 지방당국은 심각단계를 선언할 수 있다. 심각단계가 발령된 경우 심각 단계로 악화될 가능성이 확인하다면 유사한 형태로 진행한다.

제13조 측정된 수치가 이 법의 별첨에서 정하는 수준을 초과되는 상황이 중단되거나, 조건 상 곧 그렇게 되거나, 전 조에서 정하는 상황이 중단되는 경우, 지방당국은 현상태의 종료를 선언하고 바로 아래의 단계로 격하한다.

declarará la terminación del estado vigente, pasando a regir las medidas del inmediato inferior.

CAPITULO IV

De las fuentes fijas

Art. 14. – Las fuentes fijas de contaminación existentes a la fecha de promulgación de esta ley, dispondrán de plazos que fijarán las reglamentaciones respectivas, a fin de adecuar la emisión de contaminantes a niveles inferiores a los máximos permisibles. El otorgamiento de estos plazos queda supeditado en cada caso a los estudios y evaluaciones que realicen las autoridades sanitarias.

Art. 15. – Dentro de los términos que especifiquen las respectivas reglamentaciones, todas las fuentes fijas capaces de producir contaminación atmosférica deberán obtener su habilitación de funcionamiento, que será renovada con la periodicidad que determine la autoridad competente. La autoridad de aplicación queda facultada para fijar las tasas que correspondan por la retribución del servicio.

제4장 고정 배출원

제14조 이 법의 공포일자에 존재하는 고정 오염물질 배출원은 오염물질의 배출을 배출최대치 이하의 수준으로 조정하기 위한 기간을 설정해야 한다. 기간의 설정은 각 경우에 따라 보건 당국이 실시한 연구 및 평가에 따른다.

제15조 각 규정에 명시된 조건 내에서, 대기 오염을 유발할 수 있는 모든 고정 배출원은 반드시 운영권을 획득해야 하며, 해당 권한은 관할 기관이 정한 주기에 따라 갱신된다. 집행 당국은 해당 서비스에 대한 수수료를 설정할 권한이 있다.

<p>CAPITULO V</p> <p>De las comisiones interjurisdiccionales</p> <p>Art. 16. – La constitución de una comisión interjurisdiccional podrá ser solicitada por las autoridades de cualquiera de las jurisdicciones comprendidas en un problema de contaminación atmosférica o por la autoridad sanitaria nacional.</p> <p>Art. 17. – Las comisiones interjurisdiccionales funcionarán en jurisdicción del Poder Ejecutivo nacional y ejercerán su acción en la zona que se delimite de acuerdo a lo que establece el artículo siguiente.</p> <p>Art. 18. – La autoridad sanitaria nacional nombrará a un representante que, dentro de los noventa (90) días de haberse solicitado la constitución de la comisión interjurisdiccional, realizará las investigaciones y evaluaciones necesarias a fin de verificar la existencia del problema y delimitar la zona geográfica afectada por el mismo. Dicho representante podrá solicitar la colaboración de las autoridades sanitarias de las respectivas jurisdicciones y de la</p>	<p>제5장</p> <p>지역간 합동 위원회</p> <p>제16장 어떠한 대기오염 문제와 유관한 모든 행정구역의 주무당국 또는 국가 보건당국은 지역간 합동 위원회의 구성을 요청할 수 있다.</p> <p>제17조 지역간 합동 위원회는 중앙정부의 소관으로 운영되며, 다음 조가 정하는 바에 따라 설정된 구역 내에서 활동을 수행한다.</p> <p>제18조 국가 보건당국은 지역간 합동 위원회의 구성을 요청한 날부터 90일 이내에 대표 1인을 임명하고, 문제의 존재 확인 및 피 영향권의 지리적 설정을 위해 필요한 조사 및 평가를 수행한다. 대표는 각 행정구역 보건당국 및 국가 보건당국의 협력을 요청할 수 있으며, 필요한 인력 및 기술 서비스를 요청할 수 있다.</p>
---	--

<p>Nación y requerir el personal y los servicios técnicos que le sean necesarios.</p> <p>Art. 19. – Delimitada la zona geográfica afectada por el problema de contaminación atmosférica, la comisión interjurisdiccional se integrará con un representante por cada jurisdicción y uno por el Poder Ejecutivo nacional (sector salud) el que ejercerá el cargo de presidente.</p> <p>Art. 20. – Los límites de la zona geográfica afectada por el problema de contaminación, podrán ser modificados por la comisión interjurisdiccional, cuando estudios técnicos posteriores así lo aconsejen.</p> <p>Art. 21. – Dentro de los treinta (30) días de constituida, la comisión interjurisdiccional se dará un reglamento interno y lo elevará al Poder Ejecutivo nacional para su aprobación.</p> <p>Art. 22. – Son funciones de la comisión:</p> <p>a) Evaluar la situación existente en la zona afectada por el problema;</p>	<p>제19조 대기 오염 문제의 피영향권이 정의 되면, 지역간 합동 위원회는 각 행정구역의 대표와 중앙행정부(보건 부문)의 대표로 구성되며, 후자는 위원장이 된다.</p> <p>제20조 지역간 합동 위원회는 후속 기술연구의 권고가 있는 경우, 오염문제의 피영향권의 경계를 수정할 수 있다.</p> <p>제21조 지역간 합동 위원회는 구성 완료일로부터 30일 이내에 규칙을 제정하고 승인을 위해 중앙행정부로 이송한다.</p> <p>제22조 위원회의 기능은 다음과 같다.</p> <p>a) 피영향 지역의 기존 상황을 평가함</p>
--	--

<p>b) Localizar las fuentes contaminantes y determinar su grado de participación en la situación creada;</p> <p>c) Fijar normas de emisión adecuadas a las características de la zona;</p> <p>d) Declarar la existencia y dar por finalizados los distintos estados del plan de prevención de situaciones críticas;</p> <p>e) Calificar las infracciones y otorgar plazos para efectuar las correcciones;</p> <p>f) Instruir el sumario tendiente a comprobar infracciones y dictar el pertinente acto administrativo que determine, en su caso, las responsabilidades emergentes, y las sanciones a que éstas dieren lugar;</p> <p>g) Pasar las actuaciones a la autoridad comcada la fuente contaminante para que aplique la correspondiente sanción;</p> <p>h) Elaborar un informe mensual de las actividades realizadas y enviarlo a la autoridad sanitaria nacional;</p> <p>i) Remitir al término de sus</p>	<p>b) 오염원의 위치와 발생한 상황에 대한 기여도를 정의함</p> <p>c) 해당 지역의 특성에 적합한 배출 기준을 설정함</p> <p>d) 위험상황 예방계획 상의 각 상태에 대한 발생 및 종결을 선언함</p> <p>e) 위반에 대해 평가하고 시정을 위한 기간을 설정함</p> <p>f) 위반 사항의 확인을 위한 보고서 작성을 지시하고, 경우에 따라 책임자 및 관련 제재 등을 정하는 행정 행위를 명함</p> <p>g) 해당 제재의 적용을 위하여 오염물질 배출원 내의 행위를 당국에 전달함</p> <p>h) 실시된 활동에 관한 월간 보고서를 작성하여 국가 보건 당국에 송부함</p> <p>i) 과업 종료 시, 국가 당국</p>
---	--

funciones, a la autoridad nacional y a las de cada una de las provincias afectadas, un informe final con las conclusiones y recomendaciones obtenidas.

Art. 23. – Las comisiones interjurisdiccionales podrán solicitar la colaboración de los organismos públicos y privados, como asimismo requerir a la autoridad sanitaria nacional la contratación de personal idóneo para la realización de tareas de carácter técnico y administrativo.

Art. 24. – Las decisiones que requieran votación serán tomadas por mayoría absoluta de votos. El presidente de la comisión y cada uno de los representantes provinciales o de la Capital Federal tendrán un voto y el presidente doble voto en caso de empate. Los representantes municipales tendrán voz pero no voto.

Art. 25. – La tramitación de las causas a que dé lugar la aplicación del artículo 3° corresponderá a las comisiones interjurisdiccionales y las resoluciones que las mismas dicten serán recurribles ante el juez federal de primera instancia de turno del lugar donde esté

과 피영향권의 주당국에 결론 및 권고를 포함하는 최종 보고서를 송부함

제23조 지역간 합동 위원회는 공공기관 및 민간 기관의 협력을 요청할 수 있으며 국가 보건당국이 기술 및 행정 업무를 수행하기 위해 적절한 인력을 조달하도록 요청할 수 있다.

제24조 투표가 필요한 결정은 절대 다수결로 한다. 위원장과 각 주 또는 연방 수도의 대표는 하나의 투표권을 가지며, 동점인 경우 위원장이 2개의 투표권을 가진다. 시 대표는 발언권을 가지며 투표권은 가지지 아니한다.

제25조 지역간 합동 위원회는 제3조의 적용을 초래한 원인의 처리를 담당하며, 이 결정에 대하여 오염물질 배출원의 소재지 관할 지방법원에 소송을 제기할 수 있다.

<p>ubicada la fuente contaminante.</p> <p>CAPITULO VI</p> <p>Art. 26. – Las infracciones a la presente ley y a las normas que en su consecuencia se dicten serán pasibles de las siguientes sanciones, las que podrán imponerse independientemente o conjuntamente según resulte de las circunstancias del caso:</p> <p>a) Multa de cien pesos (\$ 100) a cincuenta cincuenta mil pesos (\$ 50.000);</p> <p>b) Clausura temporal o definitiva de la fuente contaminante;</p> <p>c) Inhabilitación temporal o definitiva del permiso de circulación cuando se trate de unidades de transporte aéreo, terrestre, marítimo o fluvial.</p> <p>Art. 27. – A los fines de la graduación de la sanción, cada una de las fuentes se considerará en forma independiente y por separado, siendo pasible de las mismas la entidad comercial o civil o la persona física responsable.</p> <p>Art. 28. – Cuando la infracción se produzca estando en vigencia</p>	<p>제6장</p> <p>제26조 이 법과 및 이 법의 결과로 제정되는 법규를 위반하는 경우 다음 제재의 대상이 되며, 이는 상황에 따라 개별 또는 단체로 부과될 수 있다.</p> <p>a) 100 페소(\$100)에서 5만 5천 페소 (\$ 50,000)까지의 벌금</p> <p>b) 오염물질 배출원의 일시적 또는 확정적 폐쇄</p> <p>c) 항공, 육상, 해상 또는 하천 운송 장치의 경우, 운행 허가의 일시적 또는 확정적 정지</p> <p>제27조 제재의 차등 적용을 위하여, 각 배출원은 독립적, 개별적으로 고려되며, 이때 책임이 있는 상업 단체, 민간 단체 또는 자연인은 이러한 제재의 대상이 된다.</p> <p>제28조 위험상황 예방계획 상의 단계 중 하나가 발령되는 동안</p>
--	---

alguno de los estados del plan de prevención de situaciones críticas, las multas podrán ser elevadas al doble graduándoselas según la gravedad del estado de que se trate.

Art. 29. – La pena de inhabilitación temporaria o definitiva de los permisos de circulación podrá ser aplicada cualquiera sea la autoridad administrativa que la haya otorgado.

Art. 30. – La reincidencia implicará en todos los casos una circunstancia agravante. Se considerarán reincidentes para los efectos de esta ley, las personas que habiendo sido sancionadas incurran en otra infracción de igual especie a la primera, dentro de un (1) año de producida la anterior.

Art. 31. – En caso de reincidencia la sanción no podrá ser inferior al duplo del mínimo establecido para la infracción de que se trate, pudiendo aplicarse además las otras sanciones previstas, guardando la debida proporcionalidad con la sanción o las sanciones anteriores y hasta el máximo fijado por las disposiciones pertinentes.

위반이 발생하는 경우, 과태료는 사안의 중대성을 평가하여 배가 될 수 있다.

제29조 유통 허가의 일시적 또는 확정적 정지 처벌은 허가를 받은 행정 당국에 관계없이 적용될 수 있다.

제30조 재범은 모든 경우에 상황의 악화를 내포한다. 이 법의 적용에 있어, 재범자는 제재를 받은 사람이 1년 이내에 첫번째와 같은 종류의 다른 범죄에 연루된 자를 말한다.

제31조 재범의 경우, 제재는 해당 범죄에 대해 설정된 최소 금액의 두 배 이상일 수 있고, 사전에 예정된 그 밖의 제재와 동시 적용이 가능하며, 이때 사전에 부과된 제재와의 마땅한 비율과 관련 조항이 정하는 최대치를 고려한다.

Art. 32. – La acción y la pena prescribirán a los dos (2) años a contar desde la fecha en que fue cometida la infracción. La prescripción se interrumpirá por la comisión de cualquier otra infracción a la presente ley, a sus reglamentaciones o a las disposiciones que se dicten en su consecuencia.

Art. 33. – En ningún caso se dejará en suspenso la aplicación de las sanciones impuestas por infracción a las normas de la presente ley, sus reglamentaciones o las disposiciones que se dicten en su consecuencia.

CAPITULO VII

Del procedimiento en la Capital Federal

Art. 34. – En la Capital Federal, el Tribunal Municipal de Faltas tendrá a su cargo el juzgamiento de las infracciones a la presente ley y demás disposiciones nacionales o municipales que se dicten en su consecuencia.

Art. 35. – En la Capital Federal, la verificación de las infracciones a la presente ley y normas

제32조 관련 행위 및 처벌은 위반이 발생한 날부터 2년을 시효로 한다. 시효는 이 법 또는 그에 따라 제정된 법규에 대한 그 밖의 위반이 발생하는 경우 중단된다.

제33조 어떠한 경우에도, 이 법, 이 법의 법규명령 또는 그 결과로 제정된 법규의 위반에 부과된 제재의 적용을 중단하지 아니하여야 한다.

제7장

연방 수도 내의 소송

제34조 연방 수도에서는 지방경범죄법원(Tribunal Municipal de Faltas)이 이 법 또는 그 결과로 제정된 법규의 위반에 대한 판결을 담당한다.

제35조 연방 수도에서, 이 법과 상보적 법규에 대한 위반의 검증과 그 원인에 대한 심리는 아래

<p>complementarias y la substanciación de las causas que en ellas se originen se realizará ajustándose al procedimiento que seguidamente se establece:</p> <p>a) Se labrará un acta de comprobación y en el mismo acto se notificará al presunto infractor o a su factor o empleado, que dentro de los cinco (5) días hábiles podrá presentar por escrito su defensa u ofrecer las pruebas, si hubiere, debiéndose indicar la autoridad ante la cual deberá efectuar su presentación;</p> <p>b) En el mismo acto el funcionario actuante podrá tomar declaración al imputado y testigos del acto, haciendo subscribir a cada uno la que prestare;</p> <p>c) Las pruebas se admitirán solamente en caso de existir hechos controvertidos y siempre que no resultaren manifiestamente improcedentes;</p> <p>d) La prueba deberá producirse dentro del término de cinco (5) días hábiles de notificado el proveído que ordene su recepción, teniéndose por desistidas aquellas no producidas dentro de dicho plazo, cuando la demora obedeciera a negligencia</p>	<p>에서 정하는 절차에 따라 수행된다.</p> <p>a) 확인 문서가 작성되며, 이때 동일 행위로 기소된 사람 또는 그 담당자 또는 직원에게 통지되고, 영업일 기준 5일 이내 답변서 또는 경우에 따라 증거를 서면으로 제출할 수 있으며, 이 경우 수신하는 행정청을 명시한다.</p> <p>b) 동일 행위에서, 담당 공무원은 피고인과 증인으로부터 진술서를 받아 서명하도록 한다.</p> <p>c) 증거는 논란의 여지가 있고 명백한 부당성이 도출되지 아니하는 경우에만 인정된다.</p> <p>d) 증거는 교부 받은 자가 내리는 예비 판결의 통지일부 터 5영업일 이내에 증명되어야 하며, 이때 피고인의 과실로 지연되어 기간 내에 발생하지 아니한 것은 기각된다.</p>
--	--

<p>del imputado;</p> <p>e) Concluidas las diligencias sumariales, el Tribunal Municipal de Faltas dictará sentencia.</p> <p>Art. 36. – Las constancias del acta labrada en legal forma que no sean enervadas por otras pruebas constituirán plena prueba de la responsabilidad del imputado.</p> <p>Art. 37. – Para el cumplimiento de su cometido los funcionarios podrán:</p> <p>a) Requerir el auxilio de la fuerza pública;</p> <p>b) Solicitar a los jueces competentes órdenes de allanamiento y/o secuestro.</p> <p>CAPITULO VIII</p> <p>Del destino de aranceles y multas</p> <p>Art. 38. – Las sumas que se recauden en concepto de tasas y multas aplicadas en jurisdicción nacional y de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires ingresarán al "Fondo nacional de la salud". Las multas aplicadas por las comisiones interjurisdiccionales serán</p>	<p>e) 약식 절차가 완료되면, 경범죄법원은 판결을 내린다.</p> <p>제36조 다른 증거에 의해 무효되지 아니하고 법적 형식으로 작성된 행위의 기록은 피고인의 책임에 대한 적법한 증거를 구성한다.</p> <p>제37조 공무원은 직무를 수행하기 위하여 다음을 이행할 수 있다.</p> <p>a) 공권력에 협조를 요청함</p> <p>b) 관할 판사에게 수색영장 및/또는 구속영장을 요청함</p> <p>제8장</p> <p>관세 및 벌금의 사용처</p> <p>제38조 국가 및 부에노스 아이레스시의 관내에서 부과하는 수수료 및 과태료로 징수된 금액은 "국가 보건기금(Fondo nacional de la salud)"에 사용된다. 지방간 합동위원회가 부과한 과태료는 오염원 소재지의 지자체가 수령하여 각 지역 규정에 따라 결정된 방식으로 징수된다.</p>
--	--



<p>percibidas por la autoridad local donde esté ubicada la fuente contaminante e ingresarán en la forma que lo determinen las respectivas reglamentaciones locales.</p>	
---	--